



A 336722

---

José Francisco Ruiz Casanova



*Aproximación a una historia  
de la traducción en España*

CÁTEDRA

LINGÜÍSTICA

# Índice

PRELIMINAR.....	9
I. LA TRADUCCIÓN EN LA HISTORIA LITERARIA ESPAÑOLA .....	21
1. Aparición de la actividad traductora .....	23
2. Finalidad y marco cultural de la traducción .....	28
3. Periodos literarios, periodos de la traducción .....	36
II. EDAD MEDIA.....	43
1. Lengua y literatura medievales.....	45
2. La Escuela de Traductores de Toledo y sus antecedentes. La traducción en el siglo XIII.....	54
3. La traducción en la España del siglo XIV.....	74
4. Siglo XV: Prehumanismo, lenguas clásicas y lenguas vulgares.....	90
III. SIGLOS DE ORO .....	131
1. Lengua y literatura en los siglos de oro .....	133
2. El humanismo renacentista y la traducción .....	148
3. La traducción en el siglo XVII .....	243
IV. SIGLO XVIII.....	301
1. Lengua y literatura en el siglo XVIII.....	303
2. Teorías lingüísticas y traducción.....	318
3. Literatura y traducción dieciochescas .....	345
V. SIGLO XIX.....	383
1. Lengua y literatura en el siglo XIX.....	385
2. La traducción en el Romanticismo .....	399
3. Traducciones de la segunda mitad del siglo XIX .....	422
VI. SIGLO XX.....	451
1. Lengua y literatura en el siglo XX.....	453
2. Traducciones desde el Modernismo hasta 1939.....	463
3. La historia reciente: algunos apuntes y algunas tesis.....	493
4. Reflexiones en torno a la traducción en el siglo XX.....	511
PÁGINA ÚLTIMA.....	525
ÍNDICE ONOMÁSTICO DE TRADUCTORES .....	527